

涉及家庭暴力被害人詢問通知書

Notis Pertanyaan Mangsa terlibat keganasan rumah tangga

股別： 案號：
Unit: _____ Kes Nombor: _____

家庭暴力防治法規定，保護令事件必要時得隔別訊問（本件法院 已安排隔別訊問； 尚未安排隔別訊問）。被害人得於審理時，聲請其親屬或個案輔導之社工人員、心理師陪同被害人在場，並得陳述意見。為了落實法律保護家庭暴力被害人的精神，並且尊重您的隱私，您可以勾選下列選項後，將這份詢問通知書寄回法院，或打電話（電話號碼： ）、傳真（傳真號碼： ）給書記官，表明您的意願，方便法院協助您：

Mengikut Akta Kawalan Keganasan Rumah Tangga, Perkara Perintah Perlindungan mesti disoal siasat secara berlainan apabila ada keperluan (Kes ini telah diatur soal siasat berlainan; belum diatur soal siasat berlainan oleh mahkamah). Mangsa harus ditemani oleh ahli keluarga ataupun pekerja sosial kaunseling, ahli psikologi semasa perbincangan, dan boleh mengemukakan pandangannya. Dalam usaha untuk melaksanakan undang-undang perintah perlindungan mangsa keganasan rumah tangga di samping menghormati hak peribadi anda, anda boleh menyemak pilihan yang berikut dan mengembalikan notis pertanyaan kepada mahkamah ataupun melalui panggilan atau faks kepada kerani untuk menunjukkan keinginan anda supaya mahkamah dapat membantu anda:

* 是否需要隔別訊問（單選）

Keperluan soal siasat berlainan (pilih satu sahaja)

我希望法院安排我和相對人一起開庭：

Saya berharap Mahkamah mengatur defendan bersama saya menghadiri perbincangan:

1. 我會自行到庭，而且不用特別安排其他事項。

saya akan menghadiri mahkamah secara sendiri, dan tiada perancangan khas lain.

2. 我不想在法庭外碰到相對人，請與我（或 _____ 【姓名、與您的關係】）、電話 _____ 聯絡安排相關安全事宜。

saya tidak mahu menjumpa defendan, sila hubungi saya (atau _____ [nama dan hubungan dengan saya], number telefon _____ untuk mengatur perkara berkaitan keselamatan.

我希望法院安排我和相對人隔別訊問。

Saya berharap Mahkamah mengatur defendan disoal siasat berlainan dengan saya.

* 是否需要陪同出庭 (單選)

Keperluan peneman bersama menghadiri perbicaraan (pilih satu sahaja)

我自己到法院開庭，不須任何人陪同。

Saya akan menghadiri mahkamah sendiri tanpa ditemani oleh sesiapa sahaja.

家庭暴力發生後，還沒有社工與我聯絡，我需要社工陪同出庭。

Belum ada pekerja social menghubungi saya selepas kegunaan rumah tangga berlaku, saya perlu pekerja sosial sebagai peneman di mahkamah.

1. 我會自行撥打「113」保護專線

Saya akan sendiri menghubungi perlindungan talian [113]

2. 請法院幫我通知主管機關安排社工人員陪同出庭。

Saya meminta Pihak Mahkamah menghubungi pihak berkuasa untuk menghantar pekerja sosial sebagai peneman di mahkamah

請幫忙寄送開庭通知書予曾經協助過我的心理師、社工人員(姓名)_____陪同我出庭，她(他)的任職單位：_____、電話：_____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_段_巷_弄_號_____樓

Saya meminta bantuan untuk menghubungi ahli psikologi pekerja social (nama)_____ yang pernah memberi bantuan kepada saya, beliau bekerja di unit : _____, Telefon: _____, Alamat: Bandar(Negeri)_____ Daerah(Kampung, Pekan, Bandar)_____ Jalan _____ Seksyen _____ Lorong _____ Nombor _____ Tingkat _____

已經有人會陪同我出庭：

Saya sendiri akan mencari peneman saya ke mahkamah:

* 陪同人是我： 配偶、親人(或其他關係：_____)、 心理師、 社工人員

Orang yang menemani saya adalah: Pasangan, Ahli Keluarga (dia adalah _____ saya) ahli psikologi pekerja sosial

* 我的陪同人： 不需要； 需要 法院另外寄開庭通知書，以利請假，請寄(陪同人姓名)_____、地址：_____市(縣)_____區(鄉、鎮、市)_____路_段_巷_弄_號_樓、她(他)的聯絡電話：_____

Peneman saya: tidak perlu perlu Mahkamah mengirim Saman untuk mengambil cuti. Sila kirimkan kepada _____ (Nama Peneman) Alamat: Bandar(Negeri)_____ Daerah(Kampung, Pekan, Bandar)_____ Jalan _____ Seksyen _____ Lorong _____ Nombor _____ Tingkat _____ Nombor Telefon Peneman: _____

其他意見：

Pendapat lain: